

P ⑧ — — — — — | —

05

6/12/1979

(looking at zoo <sup>photograph</sup> animal bk)

B xiǎo niǎo huì fēi huì yóu yǒng a?

P huì,

B (skeptically) xiǎo niǎo huì yóu yǒng a?

P um,

zhè shì xiǎo niǎo.

B zhè shén me? zhè liǎng ge dā jiā

de shì shén me dòng xī?  
(n.a)

(picture tiger & leopard side by side)

zhè lǐ shū

16  
→ (B)

na' (re tape recorder)  
nǐ tīng, ~~shēn~~ shēn me shēng jīn?  
(n.a)

ā?  
(n.a)

→

yǒu méi yǒu chā cuò?

R

ǒu,

(fix tape rec)

B

dù le,

ǒu, zhè, ~~le~~

(pic. trial duck, orangutan face,

R

kǎo piào liàng de pí dai, tiger face

B

zhè ge kǎo piào liàng de shēn me?  
(n.a)

P

(whisper) Xīng xīng

B

Xīng xīng a?  
(n.a)

zhè ge ne?  
(n.a)

zǐm? zhè shēn me a?  
(n.a)

P⑧

— 3 —

epic: little man in coolie hat laughing riding water buffalo

38

(B)

(laugh)

zhèige lèi a?

la a a, (n.a)

zhè shì shén me?

a?  
(n.a)

pang pang lù zhē dào a?  
(n.a)

(wiggles, looks at rec, kneels up)

49

zhèi bǎn shū shéi mǎi de? kǎo piào  
(n.a)

liàng a, tūn? shéi mǎi de?  
(n.a)  
(big pic leopard)

nǚ kàn zhèige kǎo piào liàng de shì shén me?

P

tūn.

B

tūn?

P

kǎo piào liàng a,

53

B chuí, zhè shén me dòng xī? kǎo  
(m.a)  
piào liàng er.

(

P dēng yí xià. (B rubs leopard's fur in pic)

B tā de yī fú kǎo piào liàng D<sub>ai</sub> B D<sub>ai</sub>?

P um.

B um?

P liǎng kǎo.

B zhè shì shén me ma?

P lǐ xiǎo dé,  
(pic tiger)

B zhì shì lǎo hǔ er.

P um, zhè shì lǎo hǔ ya.

P (8)

- 5 -

B turns page.

(pic: seal swimming)

69

B

um, tā zài gān shén me?

P

yóu yǒng.

B

yóu yǒng a?

R

Pàng pàng xǐ huān yóu yǒng S B S?  
(n.a)

B

um, nǚ S B S lǎo xǐ huān yóu yǒng?

R

qù nǚ à yí jiā <sup>jiā</sup> yóu, nǚ yóu yǒng.

P

um.

B

nǚ qù nǎ lǐ yóu yǒng? á?

P

dòng wū yuán a.

B

qù dòng wū yuán yóu yǒng a? (R laughs)

69

(B) shéi dài nǚ qù a?

P bà<sup>+</sup> bà.

B bà<sup>+</sup> bà a?

P um.

B nǚ qù dòng wú yuán yǒu méi yǒu kǎn  
(pic: rhinoceros)

dào zhè ge lǎo chǒu de zhèi ge dòng xī?

P um.

B á?

P lǎo chǒu dòng xī.

B lǎo chǒu de dòng xī, nǚ yǒu méi yǒu kǎn guò?

P ⑧ - 7 -

73

P

yǒu,

(pic <sup>water</sup> buffalo & rhinoceros)

B

yǒu a? zhè shén me a?

P

lù xiǎo dé,

B

zěn me dǎn lù xiǎo dé? zhè dà

bēn niú e.  
(R laugh)

hǎo chǒu e,

(laugh) hē e e, S B S a?

P

dū.

(pic: kids at zoo looking at  
elephant in cage)

zhèi ge / dà xiàng.

B

pàng pàng yǒu méi yǒu zài zhè lǐ?

P

yǒu.

81

B zài kāi shén me?

P dà xiàng.

B zhè s B S lǎo shī dà xiǎo péng yǒu  
qù de a?

P duì.

(B turns page to some kind  
of barracuda or prehistoric  
lizard)

B ūm, zhè shì shén me?  
(n.a)

ā? zhè shì shén me?  
(n.a)

P lǐ xiǎo dé.



P ② - 9 -

92

R (laugh) hē e e, <sup>wò</sup> tā yě lùn xiǎo dé.

B è yú. (turns out to be special crocodile)

R ǎi, ǎi, shì ge è yú a?

B ǎi.

R ǎi, è yú nà shù.  
(pic. turtle)

B shàng miàn yǒu yì zhī wū gū.

P wū gū.  
(Sister returns from nursery school)

S "yí."

B "yí"

R "yí" ài huí lái le.

B nà shù shéi a? tā shù shéi a?

97

(S has magnetic filing drawing board

with clown face  
+ magnetic drawing wand)

P jǐe jǐe.

B jǐe jǐe a?

P jǐe jǐe.

B um.

(S puts board in front of us)

B à, zhèi ge shì shén me?

P ài xiǎo dé,

~~nei'ge~~

B zhèi ge a, lǎo lǎn, lǎo bèn de shì shén me?

P lù xiǎo dé,

B zhū a. (R laugh)

P ② — 11 —

107

P um.

B (laughing) S B S?

P um.

(R laugh) (B laugh)

(re filings on clown's face)

B Nǐ kàn tā S B S lǎo zāng a?

P ~~lǎo zāng~~, um, duì.

B um?


R um, tā zhī yǒu liǎng zhī yá chǐ.

hē e e, hā a a.

B lǎo kě pà, kàn le jù / lǎo

zāng lǎo zāng ou,

(R laughs)

Nǐ pà lǚ pà? 

113

P pa'

B a?

P pa'

B pa' bu' pa' ?  
(n.a)

(S draws a hair on clown's head)

S "yi", ni Kan.

R ei.

B lai, ni fan gei wo men Kan.

S "hi".  
(R laughs)

B un, zhe shen me a?

P bu' xiao de.

P ⑧

- 13 -

117

S (calling) Pó, um, Pó S B S? (picture python)

B zhè shén me a?

P lù xiǎo dé.  
(6 enters)

G nǚ zhè ge a? wǒ kàn kàn ya.

P zhè ge ~~shé~~ <sup>mǎng</sup> shé a. (= boa constrictor)  
("mǎng")

B um?

P zhè ge ~~shé~~ <sup>mǎng</sup> shé a.  
("mǎng")

B shé yě, duì, nǚ pà lú pà?

P pà.

S yào yòng / dēng yí xià cǒng zhè dǐ xià

---

123

<sup>(pic)</sup>  
(chimpanzee holding stick)

B zheige ne?

P xing xing.  
(ape)

B xing xing a?

P um.

B ta you ge shen me? da du zi ou.

P um, um.

S yong tou tai de

P du, mang she a. mang she.  
(mang) (mang)

(points to board picture)

B ai yo, lao ke pa a.

P chang chang de.

P ⑧

— 15 —

127

B kěn cháng a?

P → jiē jiē <sup>shì zhèi yàng</sup> ~~gēn shàng~~ cháng cháng, de,

(moves arm from one place to another to gesture great length)

(re: magnetic man)

S nèi ge dài chéng kàng de nài ge lǎo

bān ná dūo ou, chà, lǜ dūo sì shí

bā ge.

B nǚ shuō shén me? nǚ shuō shén me?

nǚ shuō tā bǎo cháng bǎo cháng a?

S bǎ tā nóng hēi zǐ,  
(=beard)

P um, duì,

B um?

P duì,

134

S yāu yāu wēn de, yí dìng yào.

P ~~yāu yāu~~, lǎo jīng.

B um?

S zhè hǎo xī,  
(pic: owl)

P lǎo jīng.

B lǎo jīng a?

P um.

R ǒu, zhè shì māo.

B zhè shì māo tóu jīng.  
(= ~~last~~)

P māo tóu jīng a.

(pic: deer) <sup>little</sup> kid patting it on nose)



P ⑧ - 17 -

139

B zhè shì shén me?

P bù xiǎo dé.

(

B zhè shì pàng pàng.

P pàng pàng.

B SBS a? á?

P bú shì. <sup>Pic!</sup> (kid feeding grass to baby deer)

B bú shì a? tā mén zài gāi shén me?

gēi tā chī shén me?

P chī cǎo.

B zhèi ge shì shéi a?

P bù xiǎo dé.

146

(pic: kids in zoo)

B

nǚ lú xiǎo dé zhè shì shén me a?

P

dòng wù yuán yuán.

B

ou.

(pic: many little pawns)

nǚ kàn, lǎo dūo ou, zhè shì shén me?  
(n.a)

ai yó!

[S shows R beard she's drawn on clown)

S (to R) "yí!"

lú zǐ.

R

ou! (laugh) he e e.

B

zhè xiǎo lù bān lǚ ma? S B s?

(= ? Danby)

*Dambi*

R

yǒu de, hǎo lǎpà.

P

cān, duì.

P ⑧

- 19 -

155

B

(pic: beautiful jungle bird)  
à yó, zhè shén me xiǎo? hǎo piào

liàng.

um?

P

bù xiǎo dé . yé .

B

jǐ jǐ zài gān má?

(gets up, climbs down to

P

huà .

huà huà .

look at

S's drawing

um .

? huà fāng . zì .

B

nǚ yě yào huà a?

P

um . wǒ yě yào huà .

(looks at magnetic board, smiles)

S

mèi mèi yào bù yào kàn jǐ jǐ huà?  
(n.a) um?

116c

(S shows P magnetic wand)

B ài yǒu! Nǐ yào lú yào ràng mèi mèi  
kuà yí xià?

S lái.

B nà shù ge shén me dòng xī a?

S wǒ yào / dào shù kuà,  
dào shù huà.

(S starts drawing again, P  
watches)

(re: magnetic)

175

B zhè shén me a?

P ~~exclam~~ hēi!  
(S feels magnetic, P walks over to look)

181

B gěi pàng pàng kuà yí xià, H B H?

S lǎo, lǎo lǎo, hēi hēi de.

P — CC — 2 | —  
⑧

183

(S shakes magnetic filings,  
covers clown's face completely)

B zhè lǐ miàn shì shén mēn dòng xī?  
(B pats board)

P tiē.  
(P pulls at S's feet)

B um?

P tiē shā.

B nǐ niē jiē jiē de jiǎo zuò shén me?  
(n.a)

á? (laughs) he ~ e ~ e.  
(n.a)

(P smiles, wiggles)

S mèi mèi?  
(n.a)

éi, mèi mèi.

1974  
(S)

(P pulls at clown, rubs his head)  
èi, èi, bú yào dòng, bú yào dòng.

B

(scratches her head. Returns to new windy toy. Climbs onto coffee table)  
mū, zēm, me pá ~~dào~~ zhūo zì shàng ~~te~~?

(n.a.)

(kneels on coffee table)

nèi ge bù kǎo wǎn ~~shì~~, S B S?

(n.a.)

bù kǎo wǎn ~~shì~~,

(takes pacifier 1 hand, new toy other)

nǐ zài jiǎng gù shì MBH? MBH?

(n.a.)

(crawls onto armchair)

lái, zhèi ge ná diào, zài lái jiǎng gù

shì. āi yō! kē e e.

R

tā <sup>hǎo</sup> kù <sup>pá</sup> pǎ. pǎ a.

(climbs over to R, picks up bowl, drops self down by book)

P ② — 23 —

206

B (whisper)

he e,

(B moves toy to coffee table. P puts pacifier in bowl, yawns)

Kān Kān, shì shén me

niào?

P bù xiǎo, dé la. piào liang ou,

B ǒu, piào liang.

P ǒu, hǎo piào liang.

B um, nǐ yǒu méi yǒu kān guò?  
(n.a)

(pic: baby leopards)

P um.

B ài yó, zhè shì shén me?

P māo mī.

B māo mī a?

P um.

211

B māo mī de yǎn jīng lǎo dà, hē?

P shén me? shén me?

*(loudly, emphatically, a little joke)*

māo mī de yǎn jīng lǎo xiǎo a,  
*(points to leopard cub's eye)*

B lǎo xiǎo a?

P um,

B (laugh) hē e e, lǎo dà yě,

māo mī ~~xiong~~ xiōng lú xiōng a?

P xiōng.

B um?

P xiōng.

B nǐ pà lú pà?

P pà.



P ⑧ — 25 —

220

(sticks pacifier in mouth)

B nǚ pà mǎo mī lái shì pà gǒu gǒu?

S (proudly) Wǒ shén me dōu bú pà.

(n.a)

R (approvingly) hā.

B nǚ pà lǚ pà? hā?

(n.a)

(shakes head "no")

lǚ yào chī zhèi ge mǎ,

(B removes pacifier from P's mouth)

nǚ pà mǎo mī lái shì pà gǒu gǒu?

P (whispers) um.

(shakes head, plays w/ bowl. Pic: rabbit

B um, zhè shì shén me? & ? turkey)

P xiǎo bái tù.

B zhèi ge <sup>lái</sup> mē? zhèi ge shì shén me?

225

P

- 26 -

xiǎo  $\begin{pmatrix} tu' \\ du' \\ zhu' \end{pmatrix}$  = /dū/ (squeaky whistle)

(pic: more parrots, beautiful colors)

B

zhèige ne?

P

bù xiǎo dé.

B

zhè me dōu bù xiǎo dé, a?

(laugh) hē e e - nǚ kàn,  
(R laughs)

P

um.

B

kǎo dūo piào liàng niǎo niǎo ne?  
(n.a)

ou, zhè shén me a?

P ⑧ — 27 —

232 (pic: gibbon hanging by arms)

P xīng xīng.

S wǒ mā mā lái yǒu sì tiān / wǒ jiū  
yào kǒu lái, kǒu jiū ou, kǒu jiū,  
kǒu jiū, kǒu jiū.

B nǚ mā mā qù nǎ lǐ?

S dào // Sān Chóng yī yuán.

P Sān Chóng.

R wà! tā / tā zài nǎ lǐ?

tā zài měi guó yē, tā wèi shén me

yào qù měi guó? qù kān jīng fēi

ma?  
(n.a)

239

B

wèi shén me, a? hūn?  
(n.a)

(pic: swans)

P

zhè shì shén me?  
a

B

zhè shén me? zhè shì é.

P

é.

B

tiān é. zhèi, ge ne?  
(=swan)

(servant comes in, sits down)

P

shén me?

B

hūn?

S

shén ma a? lǚ shì la. jiǎn dāo la.

P

é.

(servant looks at waving board)

S

kǎo xiàng nà shì nèi, ge kěn gān de a.

245

P (whisper)  
um.

(pic: fox)

B dōu shì niǎo a? zhè shì shén me?

P xióng.

B um?

P xióng.

B xióng a? bú shì xióng xe. tā shì hū<sub>3</sub> lí.

P hū<sub>3</sub> lí.

(R takes doll, starts to feed it)

R kái yào chī, jùn gěi tā chī kǎo le.

253

(R makes lip smacking noises)

B

(laugh) he.

R (for doll) mā! mā!

S

wǒ yǒu mǎi yí ge wá wa.

R

zhēn de?

(S runs out of rm. to get dolly)

B

gēn nǐ de yí bù yí yàng?

P

yí yàng.

B

um?

P

yí yàng.

R

(laugh) he e e.

(S returns w/ big bride doll, head falls off)

S

tóu duàn diào le.

B

(laugh) he e.

P ② — 31 —

258

S tóu duān duān le.

R (laugh) hā a a a , duì le.

S tóu duān diào le. zhuāng lù gǐ lái.

B āi yó!

R AI yó! kǎo kǎo pà.

hā a a!

(S shows B doll's head)

B tūn, ǎn, zhè shì yí ge shén me?

P hū xiǎo dé.

B tóu shàng dài yí ge sī / èi, xīn  
niáng zǐ. (= bride)

262

P um, xīn niáng zǐ.

B xīn niáng zǐ de tóu zěn me chuān (e?)

P bǎ tā xiū qǐ lái.

B lǎo, nǚ lái xiū.

(B guesses P doll's body, head)

ou, nǚ kǎi xiū lǐ a? lái.

(P tries to stick head onto body)

P kǎi diào le.

B shéi nòng kǎi de a?

P jiē jiē.

(Throws doll's head down)

B jiē jiē a?

(R laugh)

(Sticks hand in doll's neck hole)

Wǒ lái xiū lǐ HB H?  
(n.a)



P ⑧ - 33 -

268

(B)

hāng wǒ ná dào zhèige.

(B hands P The mike)

S

éi, zhè shā huì zǒu lù, ei, nǐ Kàn,

nǐ Kàn shā zài zhuō shàng, huì zǒu lù

è, nǐ Kàn ou.

R

zhèige yē duāndiào, le.  
(laugh) hē e e.

B

ài yǎ, zhēn shì de.

(B sticks doll's head back  
into neck)

S

"yí" huì zǒu lù <sup>ei</sup> yē.

275

P bà bà nǎi de,

B bà bà nǎi de a? nǎi, de xīn niáng zǐ  
a? gěi shéi?

P (whisper) jǐe jǐe,

(P dumps milk)

S bú yào bǎ zhèi ge diū diào, diū  
diào jiù bú xīng wǎng le la,

(P reaches for doll, stands)

B tā nǎi ge yā zǐ gěi nǐ,

zhè shù  
~~S B~~ xīn niáng zǐ,

R là,

B lǎo yāo ou,

R zhēn de yǒu yì diǎn, lǎo xiàng tā yǐ jīng sǐ le.  
dai yan jin

P ⑧

- 35 -

281

B um. bù kǎo kǎn.

R duì. duì, wǒ lǐ jiào xǐ huān zhèi  
ge xiǎo yā zǐ.

B duì.

(goes over to watch servant dress  
on magnetic  
clown)

R zhèi ge nǚ?

B zhèi ge piào liang duō le.

J (emphatic)  
bù xíng gěi mèi mèi. la.

B zhè yàng zǐ a.

Maid. Nà gù lǎo shū nà biān. bù gěi wǒ  
mèn kǎn kǎn ma?

285

B pang pang, wǒ mén lái zhè biān wán,

H B H?  
(h, a)

S xiǎo yā zǐ hǔ jiào

P lú yào.

B (to S) jiè tā wán yí xià a,

S (playful but firm)

lú yào, lú yào.

B jiè tā wán yí xià jiù kǎo, tā --

S lú yào, lú yào, lú yào.

B tā wán lú kǎo wán jiù kǎo huān nǐ.

S lú yào, lú yào, lú yào.

290  
Maid

Pang pang jiu wan ni naige, "ding  
ding dang dang" de nei ge.

B Pang pang wo men lai gai fang zi,  
Maid nei you yi ge xiao fang de a.

B lai.  
(B & P go over to leggos on tatami)

S jin liang wan jiu.

B ni men lai gai fang zi, suan le, ho?

Wo gei ni kai deng.

S na ni sheng de.

R ou. (laugh) ha a a.

293

(R)

gāng gāng shèng xià lái de,

(B turns on light)

S P

mei mei,

B

ūn, lái, à, wǒ ~~xià~~ lái gāi fāng zǐ

kǎo le,

(B & P start to build)

P

yě yě, ūn.

B

à, pàng pàng huì gāi fāng zǐ.

(B points to already built leggo house)

Nei lian shi shei gai de? Nei ge shi

shen me dong xi? Nei ge.

P

ūn, ūn.

(P crawls to rec, looks)

297

B nà ~~ge~~ shì shéi gài de? nǚ kàn, zhè ~~ge~~  
shì shéi gài de?

P jiě jiě gài.

B shén me? nǚ shuō shén me?

P um . um .  
(points into tape as it turns, lifts  
cover of rec, snaps & unsnaps  
cover)

R (to P) nǚ bāng yí xià měi měi kǒu yí kǒu.

MBH?  
(n.a)

(drags rec over, puts pacifier in mouth)

B hī i i, nǚ zěn me yòu chū le nǚ zǔ, a?  
(n.a) (=nipple)

367

S cong xia mian ye ke yi, a yi ni kan,  
cong xia mian ye ke yi ou.

(continues snapping & unsnapping rec.

B lai, ken fao le, ken fao le ma, <sup>(cover)</sup>

S you,

B bu yao da kai le.

S you, ni kan a,

(re: block house)

B zhei ge shi shei gai, de, a?  
(n. a)

(B shows P house, but P  
stares at rec)

S kan wo, a. wo yi zhe yang zi  
zhe yang zi



P ⑧ - 41 -

314  
(S)

lǎo le,

(B offers P blocks)

B

zhè shén me? a?

(n.a)

(B P puts block on rec, rubs block back & forth. G comes out of bedrm. P rubs block back & forth)

nǐ yào gāi yí ge shén me dòng xī? á?  
(n.a)

(P coughs)

S Wǒ zuì lǎo chí fāng de. éi, mèi mèi.

chants " Wǒ yào wán ba zhe."

(S comes over w/ drawing board demonstrates how to draw circle around guy's head. Dumps board, P knocks it over)

326

B

(laugh) hē e

(20 seconds)

(S. moves to another part of tatami, P starts pulling apart little block house) Sets house down, )

331

āi yó, dōu chāi diào tā?  
(n.a)

nǎi / bú yào chū zhèi ge, HBH?

zhèi shén me?

(\*117) P

xiǎo x

(B takes pacifier out of P's mouth, sets it on the table, gives her a little bear.)

B

shéi de?

S

zhè nǚ zú tiān gài de a. kǎo piào liang

ou, um, ~~mei mei~~ dōu bǎ tā chāi diào le.

336

B (reproving)  
hǔ dǒu bù gěi měi měi wǎn, ma!

S  
Um. Wǒ bù dǒng.

B (reproving, emphatic)  
jiē tā wǎn yí xià zǐ, ma!  
(P stands)

D B D? kò?

P  
dūi.  
(R laugh)  
(walks off w/ bear, looks  
into bedrm. where G is,  
Returns to B.)

341 B  
lái, guò lái.

(R offers doll to P to feed)

R  
bù gěi tā chī kǎo. tā kǎo è a.

B  
zǒu, zhè shì ge shén me?  
(B offers marble egg to P)

P  
dān.

342

(P rolls egg down, crawls over it, picks it up)

B

dān, a?

P

ūn.

B

zhè shén, me dān?  
(n.a)

āi yó!

P

ūn, ūn.

S

wǒ yào bǎ wǒ de xīn xiàng zǐ ná zǒu.  
(picks up pair red shoes)

B

chuān xié zǐ gāi nǎ lǐ?

(S returns to living room to show

P

kǎo lěng ou!

clown to servant,

S picks up things

M, B

ōu, ōu, ōu.

(Servant comes out w/ hardboiled egg for P to eat.)

S

wǒ de wǎ wǎ.

348

B nǐ yǒu méi yǒu xǐ shǒu ?

P méi yǒu.

Maid ná qù a.

B yǒu méi yǒu xǐ zhǒu a ?

P méi / yǒu.

B yào bú yào xǐ shǒu a ?

P yào.

B yào, bú yào chuān xié zǐ le.  
(servant wipes off P's hands)

P hǎo.

B gǎn kuài cā cā shǒu chī fàn, HBH?

P hǎo.

B ~~hǎo~~ hǎo, lài, èi, gǎn kuài chī.

352

S

dàn wǒ zǎo yào/chī guāng le!

R

ou, chī ~~shì~~ me kuài,  
de nǎm

Maid

à, à.

(Puts egg in mouth  
bites at it)

S

biàn chéng dàn fēn.

P

um.

R

(laugh) hē e e.

S

zài lái yí ~~piàn~~ piàn.

B

màn màn chī HBH?

(n.a)

(takes a huge bite)

S (informing us,  
proudly) also as "routine")

wǒ měi měi chī dòng xī yí xià fǎo kuài all.

356

B

pang pang jin tian yào mǎn mǎn chī,

HBH?

(n.a) (puts down bowl takes  
another big bite)

S

nǚ zěi me zhǐ dào tā tēng? tā hěn  
pang a!

B

lú yào chī dào dì shàng er.

R

méi yǒu gēn yī jiǎn nà mēi pang er,  
shèn duō le.

B

ūn, pang pang shèn duō le SB S?  
(n.a)

S

nà nǚ gān cù jiào tā shèn duō kǎo le.

B

(laugh) hā! jiào nǚ shèn duō HBH?

362

P

ūn.

(R laughs)

(Laughs, puts legs on top of bowl, beats at legs. Closes bowl under knees, looks at it. Takes another big bite of egg.)

B

huì bú huì dǎ pò a?

(looks up at B)

P

wéi.

(= prob. bú huì)

B

á?

P

wéi.

(= prob bú huì)

S

wǒ mén liǎng ge lái bǐ cái kāi shēi  
xiān chū wǎn.



P⑧

—49—

308

(eats more egg, waves egg <sup>in air</sup>)

B

m̄, diào, le ya, bǎ diào, de fàng wǎn lǐ

mian, HBH?

(n.a)

(crumbs of egg falls on ground,  
Picks up a crumb)

S

mèi mèi tā lǎo shù zài zhèige shàng mian  
diào.

(looks up, dropping crumbs)

B

à yó!

S

yǒu yì tiān, chū lái yì tiáo wú gōng.

(= long with ~~hand~~)

(looks in bowl, then back <sup>hundreds of feet</sup>  
over at S)

G

nǚ qǐng à yì chū a.

(looks at R)

B

yào DIÀO lo, yào DIÀO lo.

G

(laugh)

hē e e, nǚ qǐng à yì chū a.

B

Kuài diǎn, yào diào le, gǎn Kuài.

(B holds bowl under P's chin)

děng yì xià, nǚ kàn diào le, (laugh) hē e e.

(drops another crumb)

374  
(B)

ā!

(puts crumb in bowl, smiles)

G

yǒu méi yǒu qǐng à yí chū? ā?  
(n.a)

B

nǐ yǒu méi yǒu qǐng wǒ chū? ~~ā?~~  
(n.a)

S

um!

B

ā? yǒu méi yǒu qǐng nèi ge à yí chū?  
(n.a)

G

ā?

(S has all the rest of the eggs)

S (mouth full)

wǒ zǎo fān chū wán le.  
(R laughs)

(B points to another crumb)

P

nǐ zǎo shàng chū.

B

nèi biān hái diào le.

(P scatters more crumbs on floor)

377

P

nǎi biān?

(P slams bear on floor)

B

ūn, āi yó, kǎn, nòng dé dì shàng

dōu shì

(n.a)

liǎ tā jiǎn dào wǎn lǐ HBH?

~~mian~~

děng yí xià, cái jiù cái zāng le,  
(R laugh)

(continues eating)

mǎn mǎn chī, ma! wǒ lù jiǎng nǐ, de

la, mǎn mǎn chī HBH?

(n.a)

(R laughs)

chī tài kuài, děng yí xià yē dào zěn

me bàn?

(n.a)

(R laugh)

ūn!

(stuffs rest of egg in mouth)

383

P nàige wǎn dāu chū/wǎn le.

B chū wǎn le?

(rockes back & forth)

S Wǒ zhè biān yǒu zhèige, nǚ mēn mēi yǒu

P um.

R (laugh) hē e.

S dēng yí xià nǚ mēn zì jǐ jiǎn gān  
diào.)

(puts bowl down. Then picks it  
up, gives it to B who puts it on  
chest. P watches.)

390

B ǒu, pàng pàng yào hē shuǐ.

ǒu, nǚ zì jǐ hē shuǐ a?

392

S

(P stands up)  
éi, wǒ yǒu zhèi ge. wǒ jiǎn qǐ lái wǎn.

R

òu.

(P jumps across living rm.)  
Looks at table, grabs glass water)

jiǎn  
Cōng gěi mèi mèi,

(P pours water into empty glass)

S

~~lú yào. Wǒ lú yào.~~

R <sup>òu. nǐ xiǎn gěi mèi mèi wǎn, a.</sup>  
S <sup>bú yào. wǒ bú yào.</sup> (pours glass water)

B

āi yó, màn màn hē.

(S jumps across couch)  
P chooses on water  
B pats back)

(P coughs) (laughs) he e e, màn màn hē.

āi yó, lú yào jí ma, wǒ mén lú

gāng qiǎng nǐ de, <sup>hā</sup> òu. duì, a.  
(R laugh)

(walks over to R's bookbag, looks at it)  
Takes milk box, looks inside)

nà shì shén, me dòng xī?  
(D. a)

S

wǒ dōu yǒu, nǐ nēn, mèi yǒu.  
dōu

400

(dumps mike cord)

P ~~zhè wǒ de dòng xī a~~, shén me dòng xī a?

B ~~um~~, duì, nà shén me dòng xī a?

(looks at mike cord)

S mèi mèi de xiǎo yā zi dōu kě ai, wǒ

zhè ge bǐ nǐ kǎi yào kǎo.

(puts cord back in box,

P

yüan yüan de,

looks in  
Dumps cord again)

B á? nà shì shén me dòng xī?

P

um, um.

(S shows B drawing clown)

S ~~zhè~~ ~~na~~ ge shì shén me wǎn jù a?

B bù xiǎo dé.

S nǚ méi yǒu kàn zhè ge?

(B points to magazines under coffee table)

B

um, bù jiè wǒ wǎn, wǒ dōu kàn le dòng.

P ⑧

— 55 —

407

(Closes down at mags)

P

hī i.

CB pulls out magazine, B shows

B

lǎo. S B S pàng pàng?  
(n.a)

P. picture  
of kid)

pàng pàng yào bú yào kàn zǎ zhì?  
(B shows another pic)

nǐ jiǎng gěi wǒ mén tīng, HBH?

P

jiǎng jiǎ zǐ a?

B

á?

P

jiǎ zǐ a?

B

jiǎng shén me?  
(n.a)

zhè shì shén me?  
ge

P (naughty)

bǎ bǎ.  
(=shit)

412

B zhè ge shì bǎ bǎ a?

P um.

B zhèi ge ne?

P shì.

B dì shàng lǎo dūo shén me dòng xī?

P zhè shì wā jīn bì.  
(= golden medal)

B um.

P jīn bì.

S wǒ huì jiǎng gù shì cǐ.

P (stands up, wipes face, looks at S)

P wǒ yào kāi.



P ⑧ - 8 - 57 -

416

S wǒ dōu kùì jiǎng, nǚ mēn dōu bù kùì jiǎng.

B á?

S wǒ yào jiǎng "kè cōng/dōng ---" (=guest)

(417)

P nài ge, shén me shì làng dōng xī?

R (laugh) hī hī.

(S bops P lightly on head lol, lol)

S nǚ cái zěm me làng bù.

B (reproachingly) ai yó, zěm me dǎ mēi mēi? hē? hò?

S nǚ cái zěm me làn ma,

419

(P walks off, around table)

B

lái, zuò kǎo. zuò kǎo H B H?  
(H.a)

lái yào dòng, wǒ ná shū gěi nǐ, nǐ lái  
jiǎng gù shì H B H?

P

kǎo.

B

lái, kàn zhèi ge,

(has painfier back in mouth)

S

gěng mā mā kǎo lái, gěi wǒ mǎi kǎo  
duō kǎo duō dòng xī, wǒ bà bà  
kǎo lái de shí hou, wǒ yào jiào wǒ  
bà bà kàn. "Wà wà"

(climbs on chair) watches

P

wǒ yào! um, um, um.

P (8) - 59 -

425  
S

wǒ yào chūan xīn xié.

(watches S drawing)

(\*152)

P

um.

B

pāng pāng!

(looks at S. drawing, Front door opens)

shì shéi a?  
(O.A)

S

shéi fú lái le?

Dó a. (S gets up, goes to door. G<sub>1</sub> comes in)

G

qù à yí nài lián wǎn, qù à yí nài  
lián wǎn. lái, gěi x x Kǎn,  
nǐ Kǎn, xiǎo míng lái lo.

(runs across van, then to fatami)

432

(opens closet)

B

lái, páng páng lái jiǎng gù shù, ou,  
nǐ lái zhāo shén me iou?

S

ūn, Xiǎo Lán xiě zì dōu bǎ tā zuò /

zuò / zuò dé zhōng jiān dōu méi yǒu,  
(S found old pair sunglasses)

B

nèi ge shì shén me?  
(n.a)

S

qiáng jiān miàn dōu méi yǒu.

B

~~ā?~~ nèi ge wù néng ná.  
p = wǒ

S

wǒ yào dài, wǒ yào dài,

B

nèi ge ná wù chū lái e,

p

ūn, wǒ.

P ⑧ - 61 -

435

B

nǐ yào ná shēn me ?

(n.a)

(R laugh)

(S puts glasses on R. P searched in closets, pacifier in

S

zhè ge méi diàn diàn

hour)

(R laugh)

B

lái, wǒ mén lái jiǎng gù shì HBH?

(n.a)

S

wǒ bǎ diàn shù de bá diào.  
nà ge

B

lái ma, HBH? pàng pàng!

(n.a)

S

ūn, zhè lǐ yǒu yí ge / tiān chéng yí  
ge / diào de yǎn zhū de.

R

(laugh) he e e

(S has one lense in eye like  
monocle)

439

S lái a, ~~~~~.

m kǎo. (P grabs glasses)

P um, um.

S éi, nèi ge lái ài zài zhèr. lái,  
um, wǒ dōu yǒu zhèi ge, nǐ mén  
dōu méi yǒu.

R gěi wǒ xū líng HBH?

(S has both lenses, tries  
to snap them into glasses)

S wǒ dōu yǒu, zhèi ge wǒ <sup>dōu</sup> yǒu wǎn

(S still tries to fix glasses)

P lái yǒu yí ge bái ruan de,  
rén

446

P

kǎi yǒu yí ~~ge~~ ge zhè lǐ yǒu hǐ i i.

P

kǎi yǒu yí ge.

S

wǒ dōu yǒu zhèi ge.

P

nǐ dōu yǒu, hǎo.

(B pulls pacifier out of P's mouth)

B

(laugh) he e e, um?

P

kǎi yǒu yí ge zài zhǎo zhǎo kǎn.

B

kǎi yǒu yí ge zài zhǎo zhǎo kǎn a?

P

um.

B

zài nǎ lǐ? nǐ zhǎo zhǎo kǎn ma.

(P has glasses)

zhè shì shén me dòng xī a?

(h.a)

(P puts lips on glasses)

448  
(B)

a? zhè shì shén me dòng xī?  
(watcher s. draw on magnetic board)

P

~~wan~~ gu . yǎn jìng . um , mèi mèi .

de yǎn jìng . gěi wǒ , ma

B

shéi mǎi de?

(look at - lens)

P

bà bà ,

B

ou , bà bà mǎi ge yǎn jìng gěi nǐ a?

P

um .

B

nǐ kān zhè shén me?

(B opens book)

P

yú . ~~⊗~~

B

um?

P

shén me , a? shén me dòng xī?

B

um , zhè shén me dòng xī?

(n.a)



P ⑧ - 65 -

(watches S draws)

454 P pàng pàng, jiā yóu, èi!  
hùi liào.

(S erases magnetic board)

S èi, wǒ liào dào nǎ lǐ, tā jiù liào  
dào nǎ lǐ, hǎo hǎo wán wán.

R um.

⊙ P (mime) um, hǎo hǎo wán.

B um? tā zài gān shén me?  
(n.a)

(S stands, starts to demonstrate dancing game)  
3 Nǐ kàn, wǒ liào dào nǎ lǐ, tā jiù  
liào dào nǎ lǐ.

459

(P continues bending lense

R kǎo, tā wǎnjù nēiméi duō. <sup>back & forth</sup>

S nǚ kàn ou, cǒng zhè lǐ yì zhǐ tiào

R wà. hē e e. kǎo duō e.

(S shows board to servant reading newspaper,

S (laugh) hī hī hī.

ā xī, nǚ kàn wǒ tiào dào nǎr, tā jiù tiào dào nǎr. nǚ kàn ou, cǒng zhè lǐ, nǚ kàn. ēi, yì, um.

tiào dào nǎr jiù tiào dào nǎr  
wǒ yǒu xiǎo yā zǐ lù'gěi nǚ, guāi guāi a.

(S takes stuffed duck, P reaches out for it.)

P um um.

P ⑧ — 67 —

(S gives stuffed duck to P)

464  
S

xiǎo yā zǐ zhè ge , kǎi yǒu , xiǎo  
yā zǐ shì / mèi mèi shì yā mā mā .

R

gěi mèi mèi bào yí bào , HB H?

(P rocks duck)

S

tā shì xiǎo yā zǐ , kē e e .

mèi mèi shì yā mā mā ,

(R laughs)

B

nǐ shì bú shì yā mā mā ? á ?

(looks at S)

(\*170)  
P

shì yā mā mā ,

B

tā shì shéi ,

P

tā shì xiǎo yā zǐ . tā / tā shì gǒu xiàng .

4/6/68

B tūm?

P tā shì gǒu xióng.

B lú shì gǒu xióng.

P tūm tūm.

B ǒu, zěm me le?  
(n.a)

(has duck bed)

R liǎng ge rén qù shèi jiào H B H?  
(lies down w/ duck)

B (laugh) hē e, hē e e,

yā mā mā yào --- (End Side 1)

P ⑧

-69-

02 P

wǒ zìjǐ lái.

(B changes tape backwards)

S

liú yào.

P starts snapping, rec cover

S plays w/ rec. strap

P

ūn?

P snaps more, glancing  
snap hand inside cover

S

ǒu yào! liú yào luàn dòng, liú yào  
luàn dòng.

(P snaps more snaps)

B

ràng mèi mèi gān ma a, hò.

nǐ kǎo néng gān a, hò?

P

ūn, duì.

S

nǐ dōu yǒu xiǎng dāo <sup>bā</sup>, wǒ yào bā tā  
dǎ kāi lái. xiǎng dāo bā. wǒ dōu

kāi liǎng ge, nǐ dōu kāi yí ge.

(S plays w/ rec. strap)

14 (P snaps & unsnaps rec. strap)  
B um um um um um

P um. (cunsnaps again)..

B yí ge yí ge bāng.

S "yi" he e e e.

B ~~há~~ há zhè lǐ.  
~~(há)~~

S wǒ dōu yǒu zhèi ge.

B ná zhèi ge dì fāng, hò.

P wǒ dǎ kāi lái le, jiù kāi gǐ lái le.

B um, um, um.

P (<sup>collapsing</sup> to 54F) jiù kāi gǐ lái le.

P ⑧ - 21 -

23

S nǚ kàn wǒ a, cōng lǚ zǐ zhè ge dòng  
dòng yí zhǐ lóu lóu lóu lóu.

R (laugh) hē e e, kǎo bāng <sup>zǎng</sup> a.

(P starts to snap hand into cover)

S wǒ dōu yǒu zhè ge, nǚ mēn dōu méi yǒu.

B um.

P kǎo a

B nǚ yào bǎ shǒu gài qǐ lái, a?

P yào. C

B lái, nǚ fàng, wǒ bāng nǚ gài.

P lǚ yào; lǚ yào.

(B puts P's hand in cover,  
snaps it 'inside')

29

(CP pulls out hand)

S

Wǒ dāng nǐ qǐ a , nǚ mēn dōu

~~~~~ . (R laugh)

B

(mimic)

lú yào , lú yào , nǚ hái pà a ?  
(n.a)

(Points to other snap)

S

nǚ kàn , zhè ge hái yào bǎ tā nòng zài  
yì qǐ lái , zhèi yàng zǐ ,

B

lái , kàn zhè ge lǎo le , zhè shì shéi ?

S

ěr duō nòng yì xià ,

(S demonstrates how to shake  
snap open)

(163)

P

mǎ .

Book pic: king's courtier w/  
big nose

B

á ?

P

mǎ .



P ⑧ - 73 -

34

B

mǎ a? bú shì e, zhèige e,

(pic: Mickey Mouse)

S

éi, nǚ kàn dōu shì <sup>chiě</sup> jīan bā,

P

\_\_\_\_\_

B

~~ā~~, ā? um

nàige lù kǎo wǎn,

(S takes away bk)

R

lú yào luàn dòng,

S

mei mei, de lù kǎo wǎn,

R

nǚ zěn yào qiǎng tā de dòng xī ne?  
me

(S Throws book on floor)

H1

B nǐ bù gei wǒ mén nàige, yòu bù gei wǒ mén kàn zhè ge, nǐ hǎo huài.

jiě jiě SBS kěn huài?

P um.

S nǐ zuì huài.

(B takes 2nd bk, opens it)

B zhèige rén zài gān má?  
(n.a)

(S grabs away this bk, walks off)

G xiǎo míng lú yào dǎo dān.

B jiě jiě kǎo ~~kǎo~~ huài, hō?  
(n.a)

kǎo, méi guān xi, wǒ mén kàn zhèige.

(B opens bk Bible stories, S walks back)

S nǐ yào lú yào wán wǒ de wá wá tā ne?

48

(S) wǒ de nǐge <sup>le</sup>ne? éi?

nǐge ne? méi yǒu le.

G

~~~~~

~~~~~

(B turns a page. P looks at rec. cover snaps)

P um, um, kāi, a, yǎn dǎ kāi, a,  
(P pulls at snaps)

B ài yó, màn màn dǎ kāi, ma,

P "dōng" • yí xià.

B ēem, "dōng" yí xià lú shì la huài le

ma? H B H la huài? ~~Q~~

P (whisper) huì.

B a?

(n.a)

62

(pushes rec. # counter button)  
Pushes away B's hand,  
stands up,

S wǒ dōu yǒu.

B guesses p. duck,

B lái,

S zhè duǎn ~~jiāo~~ qiū

B yā mā mā bào nǐ de xiǎo yā yā,

nǐ cháng gē rang tā shuì jiào HBH?

(hears duck)

P lǎo.

B lǎo, lǎo, wǒ kàn nǐ zěn me rang tā

shuì jiào.

(S bounces ball)

S ài yó.

wǒ dōu ~~yǒu~~ qiū kě yì pāi.

(P climbs up to look at ball,

P ⑧ - 77 -

69  
B leans forward, nearly falls )  
āi yó, méi guāi xī, wǒ mēn lù wǎn nēi ge.

S  
yī èr sān sì,

B  
nǐ bào nǐ de xiǎo yā yā jiù kǎo.

S  
yī èr sān sì. hì!

(B gives her duck back)

B  
gěi nǐ de yā yā dài yǎn jìng HBT?  
(n.a)

(B gives P sunglasses)

lái, tūn zhèng kǎo, zhèng kǎo.  
(R laughs) ~~Kān~~

P  
kǎo.

B  
hā a a, zhè shì bú shì tā de a?

P  
shì.

(P puts sunglasses on duck,  
glasses slip)

B  
gěi tā dài kǎo, āi yó, nòng dào zǒu bā le.

(R laughs) (Puts glasses around own head, looks up at B)

80

B ou! he e e (R laugh)  
(laughs)  
zhèi yàng tóng lú tóng a?

P tóng.

B lú zǐ yā biān ló!  
(looks at B, puts glasses back on duck)

P zhèi yàng ~~yā~~ biān, gān má lú zǐ yā  
/zǐ  
biān?

B um, xiǎo yā yā yǒu méi yǒu lú zǐ,

P lú, (looks carefully at duck which just has a tiny felt beak)

P ⑧ - 79 -

B

ā?

P

yāu.

(pulls at duck's beak)

B

zài nǎ lǐ?

(n.a)

tāi de lǐ zǐ zài nǎ lǐ?

ā?

(n.a)

(pulls more at beak, laughs)  
smiles at duck.

Nà shì shén me?

(n.a)

(pats duck violently on head,  
S gives P a sticker)

S

shān dòng.

B

xiǎo yā yā de lǐ zǐ zài nǎ lǐ a?

(n.a)

(S looks at R's golden frog  
necklace)

S

shén, me a?

R

shì zhè ge xiǎo qīng wā.

(looks thru lense of glasses)

97

S Wu, bian cheng yi ge / du yan ling.

G Xiao Ming! Xiao Ming, ni wan ni de  
dong xi ma, bu neng chao.

S lao ma,  
(15 seconds)

(P reaches on table, looks at R)  
cl

105

R um, shen me? ni kan shen me?

S a yi! (climbs down from table)

R ai yo, ai yo.

S a yi zhe S B S po xin mai, de?

maid? shi de.

S xi de a?



108 (P looks closely at R's necklace)

R nǚ yào kàn wǒ <sup>xianglian</sup> ~~de~~ jian ma? hao.

S zhen me xi de?, xi de nen me gan jing?

R hao.

B nǚ kàn, nà shì ge shen me dong xi, a?  
(n.a)

S yi er san, yi er san, yi er san si.

R zhe ~~ta~~ shì shen me?

P xiao qing wa.

R dui, le.

B xiao qing wa. ...

113

S

yī èr sān sì wǔ

B

lǎo bù lǎo wǎn?

P

lǎo wǎn. (R laugh)

B

lǎo wǎn a?

P

tūn.

R

nǚ yào dài ma?

P

tūn.

R

wǒ gěi nǚ dài MBH?  
(n.a)

(R puts her necklace on P)

S

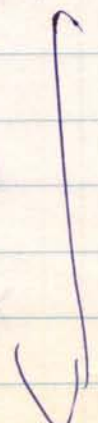
wǒ dōu yǒu dū yǎn lóng.

B

jiē nǚ dài MBH?

P

lǎo.



118

B hǎo, (whisper) hē e e, lái, lái,

R ǒu, ǒu.

B tūn, tūn.

R Sorry!

B un. (laugh) hē e e, nǚ kàn.

G tūn mèi mèi, qí dào shàng miàn le,

B xiǎo qīng wā Hǐ B Hǐ yào nǚ?  
(n.a)

(looks at necklace thoughtfully)  
á? Hǐ B Hǐ

P lú huì.

B lú huì a?  
(n.a) qù gěi pó kàn.  
(R laugh)

qù gěi pó kàn, gěi gōng kàn,

124

(goes to show G)

(B)

gěi gōng kān H B H?  
(n.a)

qù gěi gōng gōng kān, nǚ yào gēn gōng  
gōng shūo shén me?  
(climbs on chair)

P

lú yào.

B

lú yào a?  
(n.a)

(looks at necklace)

nà qù gěi pó kān, H B H?  
(n.a)

gěi pó kān, H B H?

P

tūn wǒ zhèi ge.

(turns around to B)

B

a?

P

gěi nǚ

(falls flat on her face)

131

B ài yó!

R ǒu!

S (yell) Eǐ!! huó gāi.

B màn màn zhǎo méi yǎn guān xī,

S wǒ zhū yǎn lóng.  
("dú")

(S walks across rm. bouncing ball.)

B Pó <sup>lín</sup> ~~de~~.  
(looks at G, points to her)

P Pó zài shàng miàn.

~~B yào bú yào~~

B um.

S nǐ yǎu yí ge yǎn jīng.

136

B yào lái yào qù gěi pó kàn nǚ de qīng wā?  
(h.a.)

(Runs over to G who comes out  
of kitchen )  
gǎn kuài .

G? wéi !

B gǎn kuài gěi pó kàn . kài yǒu shén  
me dòng xī a ?

G jiǎng .

B nǚ gēn pó shuō nà yǒu shén me dòng xī .

S ǒu ~~~~~ (R laugh)

P ~~hà~~ xiǎo qīng wā .  
shè

( G examines necklace. P is wearing )

G ǒu yào ! shì shéi de a ?

P ⑧ — 87 —

140

P

tā. à yí.

G

à yí gěi nǚ de a?

(n.a) (B laugh)

ā? bù kě yǐ nà à yí de dòng xī er.

B

jiè tā wán wán, hò?

G

guā, er.

B

nǚ shuō jiè ~~er~~ <sup>nǚ</sup> wán wán, hò?

G

zhèi ge.

P

(whisper) kǎo.

B

yào lú yào. (S drops ball, jumps around excitedly)

S

ē, ē, ē. um wǒ xūe.

hē e e, hē e e, hē e e.

145

P

(P falls against chair, lies on ground  
(crying) um . ground  
whimpering)

G

xiǎo míng , xiǎo míng , nǐ bú yào / nǐ  
yào hù líng huà .

P

(crying) um , um

G

nǐ bǎ nà gěi tā ma , gěi tā ! gěi tā !

B

āi , pàng pàng gǐ lǒu .

P

um .

S

kǎo ma .

G

hù kě yì zhè yàng .

ēi , nǐ shì jiě jiě ma .



148

B

qǐ lái, qǐ lái.

R

qǐ lái, qǐ lái .a. wǒ kǎnnǐde xiànglián  
-ou.

~~Q~~

~~Kàn nèi zhū xiàng shén me?~~

G

Kuài qǐ lái, Kuài qǐ lái. ēi, zhè qǐ  
lái, qǐ lái, měi měi wán lái.

R

bù ne? bù diào le.

S

mèi mèi, nǐ xiān pā zài rén jiā jiāo,  
cā kāi lái, yào qǔn jìn qǔ.

(S rolls ball to P, who gets cep)

G

nǐ qǐ lái. nǐ qǐ lái.

(grabs ball)

P

tūn.

151

G

nǚ qǐ lái, qǐ lái.

(looks over at S, who is playing

S

èi yāu!

he e e, éi! éi! glasses)

G

nǚ qǐ lái ma, bú yào chǎo, bú yào chǎo.

S

um.

G

bú yào chǎo dào gōng gōng. / e.

~~S~~

~~èi!~~ dào wài miàn wán ma.

qǐ lái, pàng pàng qǐ lái, (approval) éi.

(crawls over to S)

(coaxingly)

gēn à yí jiǎng huà. qǐ lái, qǐ lái.

Crooks back & forth on top of ball.  
Squats

S

wǒ dōu yǒu yǎn jìng.

P

um.

(crawls on top of ball)

160

S ài yó! mèi mèi. yào bú yào dāng  
dà du'zi shēng qīng wā? yào bú yào?  
(P stands)

P um.

S lái, jǐe jǐe gěi nǚ nòng. lái.

(S takes ball, starts

P um. stuffing it under  
P's shirt.)

B ài yó!

P starts around  
pretending to  
be pregnant)

S lái.  
(R laughs)

he e e, he e e, he e e,  
(laughter)

Maid fàng bú jìn qū.

G fàng bú jìn qū ou.

167

S

(S unbuttons P's shirt to get ball in)  
yāu, mèi mèi dēng yí xià, dēng yí xià,  
jiē jiē bǎ kǎi zǐ dǎ kāi lái,

B

hē e,

S

mèi mèi, lái, lái.

(S keeps trying to snap ball in)

B

ūm, nǚ yào zuò shén me, a?

S (laughing)

lái, hē e e, lái, fā a a

(P laughs)

Kǎi kù gǐ lái, hē e e.

(P struts around being "pregnant")

G

nǚ jiù huì xié

S

zǒu zǒu zǒu zǒu zǒu zǒu zǒu zǒu

P @

- 93 -

172

(S)

zǒu zǒu "bōng bōng" xiǎo qīng wā

tiào jìn lái.

(laugh)

(ball drops out, P picks it up)

P

"dōng dōng" xiǎo qīng wā!

(drops ball again)

B

ā?

(n.a)

āi yó.

(P picks up ball)

G

lú huì dǎ a? éi, gěi pó dǎ gěi nǚ

kān, lái.

(G reaches out to her to fix costume)

lái.

(P walks off, drops ball again, then falls)

B

āi yó, tóng lú tóng?

P

tóng.

178

G

lú yào / pāi ma.

(G demonstrates how to

B

lái, à yí pāi gěi nǐ kàn.

bounce  
ball)

P

(whisper) kǎo.

G

gěi à yí / jiào à yí pāi.

(P tries but can't bounce ball)  
Tries again)

Q ná lái gěi pó, pāi gěi nǐ kàn ma.

(walks back over waving ball in air)

nǐ dōu lú kuì pāi. lái, lái, lái,

lái, lái a. à yó.

(G demonstrates bouncing again)

zhèi yàng zǐ.

um, wǒ mēn de fāng zǐ zài nà' er

186

(P walks to shoe cabinet, inspects

P

um.

R's big boots)

B

zhè shì shén me?

P

xié, ~~xié~~ de shéi de xiézi?

B

shéi de xié zi a?

S

wǒ nà bǔ qiú.

P

tā de xié.

B

tā shì shéi?

(looks at R)

P

tā / shì.

B

ā?

(sits on top of ball)

P

mèi mèi.

B

tā shì shéi?

(n.a)

190

S xié cūo le.

B á?

P xiàng.

B tā shì à yí. lái zhèi biān kǎo lǎng.  
dào nèi biān qù, HBH?

P kǎo.

(drops ball, boot falls over)

B ài yó,

P um.

B ài yó, xié zì dǎo le. zěn me biān?  
(n.a)

(picks up ball. Sets boot upright)

S yǒu wén zì.

zhè wén zì a?



P ⑧ — 97 —

197  
P (squealing)  
um

(back into living rm. Bounces ball on S's butt)

S      <sup>mei mei,</sup>  
lái, mei mei lái, jǐ jǐ bào nǐ,  
(S bounces ball. G draws)  
mei mei zhān zhē, mei mei / zhān ~~zhē~~  
(P runs off away from S)  
zhē. jǐ jǐ bào nǐ.

(R class into watanig (back into)  
P living rm)

B (laughs) he e e, tā bú yào.

S' ē.

(looks at G who is drawing  
on magnetic board)

zhè shì shén me?

G gēn à yí jiǎng huà ma! qù! cháng gē  
gě à yí tīng.

P um.

205  
S

(watches G draw, grabs at magnetic crayon)  
wǒ yǎn liǎng ge xiǎo fāu, gēn liǎng ge  
máo jīn. (grabs at G)

B

nǚ tiào wú suàn le, tāi yào wán, tā  
jiě jiě bǐ gěi tā. lái, pàng pàng lái  
wán, wǒ gěi nǚ nòng.

(P starts drawing w/ magnet,  
G takes her hand)  
S. plays w/ doll on tatami)

G

yào! zhè / fàng píng. le. fàng píng. le.

B

ūn.

G

kān, fàng píng. le. fàng píng. le.

(G tries to help her hold crayon)

P

ūn.

B

kǎo le, bǐ yào nǎ qiú. le. <sup>bǎ</sup> qiú fàng  
xià, wǒ bāng nǚ nòng, wǒ bāng nǚ nǎ,

211

P

kǎo.

B

kǎo nǚ róng, kàn nǚ huà, ài yó.

(S has doll wrapped in blanket, P continues drawing. S rolls up P's sleeves.)

P

~~hǎo~~  
<sup>bí zǐ</sup>  
~~bí zǐ~~

nǚ kàn tā de bí zǐ.

(looks at B, who can't understand her.)

B

um?

P

gàng gàng bí.  
shàng.

B

nǚ shuō shén me?

P

gàng gàng bí zǐ

B

shén me bí zǐ a?

G

shén me bí a? shén me lí a?

218

(? for gāng "steel"?) — 100 —

(S starts wrapping bride doll in blanket)

P

gāng gāng lǐ

G

wǔ shǐ lǐ (instructing), wǔ shǐ, wǔ shǐ kuà.  
(= knight?)

pāng pāng lǐ yào nóng huà, lo. (B cough)

(instructing)

wǔ shǐ kuà, wǔ shǐ kuà, kuà tā.

S

kuà dāo

G

kuà yí ge / tāi de tóu fǎ.

P

kuà gē gē.

G

kuà tóu fǎ. tǔ / tǔ dāo zhèi biān lái. hò?

(S has 2 dolls wrapped, shows them to us, holding them in her arms)

S

à. zhè ge mā mā báo liǎng ge xiǎo lái.

(R laugh)

DBD à?

P ⑧ — 101 —

224  
(S)

ā? zhè suān a, D B D ā?

B ài yó.

S. lái lùn neng kē a. ou, "gēi gēi ā"

B lǎo lèi ou. bào nèn me duō.

(baby doll cries)

(S sets dolls on coffee table)

S ou, <sup>hǎo</sup> guān, ā.

(S shakes loose magnetic filings, starts drawing again, dumps filings again.)  
(Shake draws)

231 P yí, yí. tài, tài.  
(? = no meaning)

(≥ 5 seconds)

(Draws, Shakes filings again to erase)

237  
? Maid zhè lǎo lǎo néng shāo . zhè yàng zǐ .

G zhè máng \_\_\_\_\_

(walks over to couch w/  
magnetic board)

dù, dù, dù, zhèi ge liǎng chā bēi dūo

dà ē

(walks to S, sits down)

S

éi,

(request) bāng wǒ tūo diào .

B

lǎo .

(B unties S's Pinafore)

S

dǎ sǐ jīe .

212  
B

Zem me da le ge si jie a?  
(n.a)

S

mei mei, ni yao bu yao g hua yi ge xiao  
(n.a) (S leans down to help P draw)  
hua? mei mei ni yao bu yao hua xiao  
(n.a)

qing wa? yao bu yao hua xiao qing  
(n.a) (S still tries to help)

wa? yao bu yao hua, mei mei?  
(n.a)

yao bu yao?  
(n.a)

(S tries to take drawing board)

G B

um.

S

Na, ni yao gei jie jie, jie jie jiu huan  
gei ni. (R laughs)

252

(S)

yào lù rán jiě jiě lù huán gei nǚ.

(S grabs away drawing board)

yào lù yào <sup>gǎn</sup> gei jiě jiě?

# (243) P (whimpering) (P snatches board back)  
um . um . um .

B

nǚ yào tā shēn me dòng xī <sup>mā</sup>?

S

tǎo yǎn.

(S hits fist against tatami)

B (reproving)

ei, lù kě yǐ zhèi yàng zǐ, er, zhè me zhè

yàng zǐ qiā mèi mèi, ai?

(P stands up, walks off; blocks her way)

S

laugh) hā a a, hē e e, hei!

(Both laugh, running off)

lù xíng guò, bù xíng guò, hā a a

into living rm.)

hā a a, hā a a,

lù xíng guò, hā a a,



P ⑧ — 105 —

258  
(S)

(S grabs P, pats arms around her)  
ā, kě yǐ guò le kà, kě yǐ guò le kà,

(S leans against doll)

mei mei, nǚ nà gěi jǐ jǐ jǐ. jǐ jǐ /  
bàn / gěi nǚ dāng jǐ jǐ de nǚ ér.

nà, zhèi yàng zǐ.

Maid bái yè qīng, nǐ gē / bāo xīng cài.  
(= cabbage)

(S starts drawing again, P  
looks around.)

B pàng pàng lǒu, wǒ bāng nǚ kōu kōu zǐ.

(P takes off shirt)

lí, lǚ yào tuō diào, kǎo lěng, kǎo lěng.

263

(B)

huì shēng bìng,

P

lǎo lěng ou.

B

huì shēng bìng, huì shēng bìng.

P

yào!

S

wǒ dōu shēng bìng le.

B

(mimic)

yào, yào, yào! gēn pǎo shuō ou,

nǐ kàn huì liú lí tì. děng yí xià yào

dǎ zhēn, le, lái, bǎ kǒu zǐ kòu gǐ lái.

(<sup>SP</sup> coughs)

(B tries to button up P's shirt)

nǐ kàn, shéi zài kè sù a?

P

jū jū.

P (8) — 107 —

266

B

jìn shì a, jǐe jǐe lùn chuān yī fú cái

ké sùn a.

P

duì ma,

(B has P button up.)

B

duì ma, lái, lái, lái, lái méi yǒu,

(P takes drawing board back)

S

mèi mèi, mèi mèi fàng zhē, nǚ dāng

~~xié~~ jiě jiě, zhè xiǎo / xiǎo nǚ ér.

lái, zhè fàng zǐ a, mèi mèi,

(S returns w/ baby, blanket  
wants to wrap P)

děng yí xià er, lú yào dòng er, lái,

shǒu jǔ gāo, shǒu jǔ gāo, shǒu jǔ

gāo, gǎn kuài.

(P S wraps P in blanket)

(G offers B, R <sup>sugared</sup> popcorn)

272

→ B (to G) wǒ bù chī, xiè xiè, hái lǒng / bù  
lǎo.

→ G bù yào a?

→ ~~B~~ R um, xiè xiè,

→ G chū.le méi yǒu guān xi bā?

→ B chū.le huǒ qì dà.

S lái gěi nǐ bāo.

(S wraps P again. P laughs)

→ G chū.le hái huǒ qì dà a?

→ B um.

(Both kids run over to table)

P "ah~"

P ⑧ — 109 —

275

B (laughs) hē e e e, nǚ bāo zhèi ge shén  
me dòng xī? (n.a)

S (laugh) hē e e, hē e e  
(blanket falls off)

B lái, wǒ bāng nǚ bāo, lái.

S lái, jiě jiě bāng nǚ bāo.

P "ah~"

B tā bú yào.

S zǒu.

G lái a, jiāng zhè ge jù ge zhèi ge;

PS hē e, hē!

— / 10 —

277

(B offers popcorn to P)

B

pang pang, hǐ kàn zhè shén me dòng xī a?  
(n.a.)

S

hē e, hē e.

→ G

tā lù tián de, tái, chī xián de,  
chī

xián de,

B

lǎo lù lǎo chī a?

S

nà shì tián de a? zhè shì xián de,

B

nǐ yào lù yào?

P

yào má. (yào má?)  
yào,

(S has has another big bag  
popcorn)

B

um?

P ⑧ — III —

280  
S

zhè shù lián de, nà shù xián de.

B

nǐ shuō shén me?  
(n.a)

S

mèi mèi, jǐ jǐ wǎ gěi nǐ a,

(P wants popcorn too, so

B

ài yó. climbs onto highchair,  
reaches out)

S

wǒ wǎ gěi nǐ.

(S digs into bag, gives P a  
bowl of popcorn)

G

shǎo yì diǎn.

B

shǎo yì diǎn, děng yì xià, nà lú  
chū lái.

(P reaches in bag and takes

S

gěi nǐ chū yì wǎn,  
some)

283

P kē ē, um.

B zhè shì shén me dòng xī?  
(n.a)

S chū fàn. mèi mèi jiě jiě gěi nǚ yì wǎn.

B ā?  
(n.a) (P takes spoon)

zhè shì shén me dòng xī a?  
(n.a)

(digs, feeds self popcorn w/ spoon)

S yí cì wā yí gè, yí cì wā yí gè.

B tā yòng shǒu jiù kǎo le. yòng zhè ge  
fǎn ér zāo gāo le. (R laugh)

G yòng shǒu nǎ jiù kǎo le.



287

B

yong shou na jiu kao le, lu yao yong

piào gēng

(<sup>tiào</sup>) (= sound change = spoon)

(256)

P

um wo / lu yao, ma.  
wo

(S runs across rm. cd) baby blanket over shoulders)

S

"yi, yi, yi, yi" ke e e.

B

ni kan.

(kicks legs happily, eating more popcorn, knocks bowl, spits a little)

Xiao Ming

G

lu yao zhe yang zi. lu yao

hong ta.

(singing & chanting)

S

"dan dan" yi yi yi yi "dong"

292

G

~~He~~ nǚ lǎo shū  
(B?) zài zhèi lǐ.

B hē e hā a, ài yó, nǚ kàn.

P ūm, dōu shì mǎn dì de.

B cū, nòng dé mǎn dì a?

P (mimic) ūm. nòng dào / mǎn dì.

(takes a coin out w/ her hand)

B (slightly annoyed)

yòng shǒu ná ma.

P lǎo ma, yòng shǒu ná ma.

⇒ B duì, yǒu dòng xī chū jù hěn gāo  
xìng le, hē e e.

⇒ G eì, yǒu le chū jù gāo xìng. eì.

296

B nǚ chū shén me ?

P lūi xiǎo dé.

B ~~nǚ chū~~ shén me dōng xī ?  
zhè

P ① bāo / mǐ / huā.  
(= pop corn)

(takes another spoonful)

B ài, bāo mǐ huā, a? (R laugh)

P um. (R laugh)

(Grandma offers R another handful,

→ G chī, chī.

P um.

(takes a spilled corn, puts it  
in her mouth)

zhè shì nǎi, ge?

301

G (to maid)

(S has blanket wrapped over head & face, now ties sash over whole thing)

B H B H chū a ?

P um.

B á?

(kneels up so she can eat better, uses spoon)

P um.

B yong shǒu ná ma, nǐ kàn nǐ dòu zong dòu zhuō shàng le.

(spills more w/ spoon than she gets into mouth)

Nǐ yǒu méi yǒu qǐng wǒ chū ? (n.a)

P ⑧ — 117 —

308

S yi! (laugh) he e e, (on)

B

a?

(n.a)

(looks at R)

S

he e e. he e e

P

"dang" um.

(S climbs up on chair behind P)

S

jīn guò zhè lǐ, bǎ zhèige dǎ kāi lái a,  
děng yí xià, miǎn dé dié dào jiù  
sī jiào jiào.

(S climbs into high chair  
w/ P)

G

xiǎo míng xià lái, bú yào / bú yào,  
pèng.

(S leans over table)

B

gǐng bù gǐng jiě jiě chū? (R laugh)  
(n.a)

315  
S yi, wo yào chī zhè kuài. yi, (S shows one grain of sugar to B)

B nà ge shì shén me?  
(n.a)

S zhè ge zuì kǎo chū. tāng tāng.

B nà shén me?  
(n.a)

S tāng tāng. zhè kuài shì tāng tāng.

[S demonstrates to P what it is, what

la a a, he e e. (it's called) takes lamp sugar  
knocking over the bowl as she does this]

B nǐ kàn zhè shén me?  
(n.a)

S (teaching) tāng tāng, tāng la.

B ài, tāng méi yǒu huà kāi. he e e,

322

G

duì,

B

hē e, biàn chéng.

G

tāng méi yǒu huà kāi.

B

biàn chéng yí kuài, hē e e.

G

tāng méi yǒu huà kāi.

→ B

òu yá! wǒ yǐ wéi zhè shì shén me guài

dòng xī, hā a a, (R laugh)

P

hē e, hā a.

[P takes a big crunch]

B

hā a, nǐ chū dòng xī zhè me gāo

xìng a?

325

P (laughs) tūn.

B tūn, lái.

S wǒ yǒu zhèi ge / líng táng táng, zhèi shù líng táng táng.

P (mimes) tūn. líng táng táng.  
(creates in, eats sugar w/ hand, looks at B)

S ēi! chī dào wǎn shàng dōu lái měi yǒu chī wǎn.

B nài ge kǎo jīng'ou, chī le yá chī tóng.

P kēi yāu!

(S nibbles at piece of sugar, holds it up to P's mouth)

S xiǎo xiǎo kǒu,



P ⑧ — 121 —

331

B

(P tries to bite into offered sugar)

dà kǒu tā yě yào lú dòng, nà shì  
shén, me?

P

ūn, ūn.

B

tián lù tián?

P

ūn, mǐn tāng a. tián a.

S

zhè dōu shì líng tāng, lái, gěi nǐ.

P (mine)

(Looks at B as she says)

zhè ge dōu shì líng tāng.

B

ūn.

(eats more popcorn. S demonstrates how to grind things up)  
w/ lists on table

S

zhè líng tāng fàng xià qù jiù / nà tián

338

(S) chéng nàige suì suì suì suì de.

P (puffs) pū, kěn kǔ.

S pū pū (laughs) hē e e.

B nǚ zěm me lù chū ne?

S chū yì wǎn.

P chū tai' bāo. um, tāo. pó  
chū yí zhǎn<sup>(=wǎn)</sup> xián. de.

B um.

nǚ nǎn lù chū xián de a?

P(8) — 128 —

(S shakes head "no")

346  
P

wǒ zuì ài chī xiān ~~de~~ zuì ài chī.

~~xiān de xiān.~~

B nǐ zuì ài chī shén me?

(n.a)

S (chanting,  
counting  
things  
off)

lǎo chèn zheì ge, zheì ge lǎo chī,

~~xiān,~~

B

á?

(n.a)

S

hài ge lǎo chī.

(R laugh)

B

Pàng Pàng zuì ài chī shén me?

(n.a)

S

zheì ge lǎo chī, zheì ge lǎo chī.

lǐ, ~~kuàng~~ lǐ, táng táng ne?

351

(S)

mei mei, yào yì kuài xiǎo bīng tang,

biàn chéng suì suì de tang rán hòu biàn  
(looks at S)

gē lái,

(looks at candy)

P

wǒ yào chī yì kǒu.

R

ūn,

S

mei mei nǐ kàn,

(grabs at candy)

(phone rings)

P (emphatic)

gēi wǒ chī yì kǒu ma,

(phone rings)

G

wéi! (ophone)

p ⑧ — 125 —

356

P

wǒ yào chī yì kǎi.

(reaches over, S puts candy in her mouth)

G (phone) tūn tūn tūn.

B

(laugh) hī i i, hē e e.

(R laughs)

(phone)

bù yāu, tài má sǎn le.

→ G

tūn, duì a, wǎn shàng.

B

pàng pàng nǐ zuì ài chī shén me?

(n.a)

→ G (phone) lù xiǎo dé, wǒ méi yǒu wèn tā.

B

ā?

(n.a)

S

mèi mèi, lái, jiě jiě kàn lì miàn

kāi yǒu méi yǒu, tūn.

360

(both kids pour all popcorn from sack out onto table)

→ G (on phone) bú yào a?

P ūn, bú yào.

S ūn, zhèi ge zài tián.

(P grabs fistful corn. B finds her a little piece of candy)

B. ǒu, zài zhèi. zài zhèi. lái.

(P takes candy)

→ G (phone) nǐ jǐ diǎn lái lái?

B nà ge shì shén me?  
(n.a)

→ G (phone) lái lái lái chū fàn a?

P líng táng.

G (phone) ǒu.

P⑧ - 8 - 127 -

366

B tāng chī dūo le, kùishén me?

G (phrase) ǒu, ǒu, ǒu.

S zhū yá.

P (mime) zhū yá.

B kùì lú kùì yá chǐ tóng a?

S kùì.

P (mime) kùì.

R kē ē.

S ēi! ē, zhè biān de dāu kǎo  
chī, à,

P (mime) zhè biān de dāu kǎo chī.

3/6/86

S

a

(takes huge fistful popcorn, stuffs it in  
her mouth)

B

man man chi. (P laugh)

(Spits out a few pieces on  
the table. Sisters stare at each  
other. P laughs) Then S.)

S

wǒ dōu kǎo kǎo chī ǒu.

P (mime) dōu kǎo kǎo chī ǒu.

S

wǒ, de nǐ dǎi nǐ?

(P takes spoon, pulls some corn  
off table into bowl)

G

shéi dào xià lái de?

S

mèi mèi dào de.

(S climbs on back P's highchair,  
holding big bag corn)



P (8) - 129 -

375

S

wǒ yǒu yì bāo.

(sets bag on table)

B

dōu chāo dì shàng, le bā? yòng shén

· nǎ.

(P <sup>carefully</sup> scraps more corn off table

G

zhè shì shén me?

into bowl)

B

(20 seconds) (S sprinkles more corn on table. P looks up, watches S,)

R

wā,



381

G

zěn me a, nǐ jīn tiān wǎn shàng kǒu

yào chū yì cì ma? (n.a)

(P dumps bowl of corn she's collected back onto the table. Sprinkles corn on table like snow, P watches)

283

B

lǚ yào sǎ dé mǎn zhuō zǐ dōu shì

G

èi!

S

wǒ yào chū nèi.

→ G (to phone)  
servant

wǒ bàng nǚ ~~dào~~ nóng yí ge héng de qū  
nǎ HBH?

nèi ge, tā jiā tiān wǎn shàng yǒu kè  
rén lái liáo liáo, tā bù kù, lái.

tā shuō nǚ yào jù qū nǎ.

(P spits corn on floor, smiles)  
sneezes)

B

nǚ kàn, dōu diào dī shàng le, pàng pàng.

387

S

wǒ dōu yǒu hǎo dōu.

B

ūn.

Zěn me dōu sǎ dì shàng le? nǐ lǐ

chī la? chī bǎo le S B S?

(h. a)

(S P scrapes more corn on floor)

S

(laughs) hā a a hā a a

hā a a.

B (mildly)

ūn, zhèi yàng zǐ lǐ guāi. pāng pāng

bù guāi ou.

(scrapes in ever wider circles)

S

tā shēng qì.

Beats spoon against table  
Doesn't look happy

B

tā wèi shén me shēng qì?

(scrapes up corn into bowl)

S

hā a a

391

B

nǐ wèi shēng me shēng qǐ ?

(n.a)

(P stands up in highchair,  
reaches over)  
ā ?  
(n.a)

G

lù chī le ?

P

lù lǎo chī.

→ G (to R) yù mǐ / mǐ huā lù chī le ?  
(= corn) (= popcorn)

R

chī bǎo le. xièxiè nǐ.

P

lù lǎo chī a.

B

nà nǐ zěn me dǎo diū dǎo dì shàng ne?  
(n.a)

→ G

zhè chī le lù bǎo ē.

R

hū hū hū.

ou, hee e. (G, B laugh)

396

→ G ~~zhè~~ chū, le ~~zhè~~ <sup>zhè</sup> lú huì bāo, a.

(P looks at R, then at S)

S wǒ dōu chū yì bǎi ge.

P dōu chū liǎng ge

G mān mān chū, lú yào nà yàng chū.

(P grabs at corn bag, pulls it over to self, S, grabs bag back, playfully)

S mèi mèi gěi nǐ chū wǎn.

(P takes bowl)

P x x x

chū yì kǎi.

B yòng shǒu ná lái le.

401

P lǚ yào , wǒ yào yòng tiáo gēng .

B á? (P takes <sup>big soup</sup> spoon, wants  
(n.a) to eat wǒ ǐn )

S mèi mèi děng yí xià , à,  
(S climbs across chair

P kǎo , dòng lei. down into kitchen)

S jiě jiě qù wán .

B yòng tiáo gēng dōu chī diào dì shàng bā .

S mèi mèi ou , dào nà ge dìng de .

P "ah~"  
(15 seconds)

(Grabs mike, shakes it like saltshaker above corn) D

407 (P) um.

B tā yě yào chī a?

? maid um.

(S feeds spoonful corn to mike)

P hā, "dōng!"  
(10 seconds)

S kē ē.

(S feeds the mike another spoonful. P feeds a spoonful, then another, B gives 1 another)

B gives <sup>mouthful</sup> <sup>piece</sup> <sup>system</sup> <sup>to</sup> <sup>eat</sup> P spoons more corn onto mike.  
Wa. Wó zhè lǐ fǎo duō bǐng tang ou.

416  
(S)

(P feels surprised to the milk; then a shot)  
wà! yí bāi kē yě.

(S pulls out some grains sugar)

yí, yí, yí. pō.a, wǒ yào, le.

(S spreads crystals on table  
P eats them. P picks  
thru corn looking for sugar, refusing to  
eat corn)

B

tūn tūn.

(S runs over to G)

S Pō a! bú yào bǎ zhèi ge diū diào, bú yào  
le jiū ~~zài~~ zài zhè ge  
fang

B

màn màn chī, ma. chī bǎo le méi yǒu?  
(n.a)

S

zhuān shān dòng.

B

nǚ chī bǎo le méi yǒu?

P

tūn.



P ⑧ — 137 —

422

(returns)

S

lǐ miàn kěn duō táng a. dōu méi yǒu

huà kāi,

(S digs in bag of sugar,  
finds a big piece)

"WÀ!" tūn.

(P watches S eat corn w/ spoon)

B

tián si, le,

P

wǒ yào / chī, la! ài yá! zǒu kāi

chī bīng táng.

(P lodes at S, S feeds her mouthful  
sugar)

B

chī tài duō táng, le, Pàng Pàng.

~~P~~ P

kē! wǒ yǒu / bīng táng.

B

tūn

(35 seconds)

eats more corn w/ spoon, dumping a little out of the bowl, watches S. Takes another mouthful corn w/ spoon )

434

P

um um.  
(15 seconds)

(S rustling bag down. P gives another spoonful corn to Mike. Takes bowl in hand, puts spoon in, eats corn - huge spoonful corn, looks at B, smiles, looks off into space, at B, B scrapes popcorn over, S shows B big piece. Sugar )

437

S

Wǒ yǒu zhèi ge,

(P looks at sugar )

P

um um.

B

chī tài duō tāng le , yì chǐ huài diào.

439

S tā dōu yǒu shuā yá.

P um. dōu / yǒu shuā yá.

B nǐ dōu yǒu shuā yá a?

P um.

B shéi bàng nǐ shuā?

P wǒ.

(loads at B as she eats)

B nǐ zì jǐ shuā a? nǐ huì shuā  
(n.a)

S wǒ dōu bàng tā shù kǎi.

B nǐ huì shuā yá a?

P um.

B nǐ zhè me néng gān a?  
(n.a)

442

S

tā zì jǐ huì shuā yá, huì shuō kǒu,

(proudly) kěn BANG ou,

B

um, zhēn de kěn bang,

S

pó, nǐ huà de, ā, hā hā,

(S goes to B)

B

diàn shì shàng yǒu méi yǒu shuō fàn jiān  
yào gān má?

P (whispers)

yào xǐ shǒu.

B

fàn kǒu ne?

P

yào xǐ shǒu.

447

B a?

P <sup>(whispers)</sup> yào xǐ shēn.

B yào shù kǎn.

P yào shù kǎn. hē ē.

(Laughs, takes another spoonful  
(corn.) S.

B chī bǎo, le méi yǎn?

P ~~le~~ méi.

B kǎn méi a?

P um.

S pǎo, nèi ge lǎo lǎo chī er,  
(10 seconds)

(S comes back, clinks on  
chair, P takes another huge  
spoonful corn.)

um, wǒ yào chī chī kǎn wǒ de.

(S eats another spoonful, shows a kernel to B)

452

(S)

yì duǒ xiǎo huā.

P

yì duǒ xiǎo huā.

S

dà biān, mǎ tǒng.

(P smiles, laughs)

P (mime)

dà biān, liǎng tǒng.  
("mǎ")

B

nǐ zěn me dōu gēn jiě jiě xié ne?  
(n. a)

ā?

P

ūn.

(looks at B, laughs. S has huge spoonful of sugar)

S

"WÀ!" "Ei, nǐ kàn!" (P watches S dig for more sugar for P)

B

taì duō.le, bú yào chí.le.

P ⑧ — 143 —

457

P

yào chū / yì kǒu,  
(23 seconds)

(S takes big spoonful, cleans corn  
out of sugar, P watches, S feeds  
P spoonful sugar, P crunches  
away happily)

B

neì ge yǎo lú dòng a.

(P grabs S's spoon)

S

um! um!

(P grabs spoon back)

P

jiǎnxiào, dǎ nǚ ou.

(P waves spoon threateningly at S's head)

B

um. wèi shén me yào dǎ jǐe jǐe?  
(n. a.)

(protesting, somewhat angry)

S

"WA!"

ka a a.

465

P

— 144 —  
CP grabs bag of sweetened corn)

wā! fā a, um,

S

dēng yí xià, jiē jiē lái, lái,  
(15 seconds)

P

"dōng dōng, dīng dōng."

B

nà shì shén me?

P

shēng yīn.

B

shén me shēng yīn? há?  
(n.a)

shén me shēng yīn? (n.a)

S

shén me shì kài? (End Side 2)